



## *Introduzione/Introducción/ Introduction/Introduction*

Emilia Perassi  
(Journal Manager)

*Altre modernità/ Otras modernidades/ Autres modernités/ Other modernities*: la rivista elettronica curata dalla Sezione di Studi Culturali del Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale (Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Milano) esplicita sin dal titolo le sue intenzioni. Promossa da studiosi di lingue, letterature e culture ispanofone, anglofone e francofone, essa ambisce ad informare e riflettere sulla produzione culturale che la modernità istiga come critica, problematizzazione, alternativa alle nozioni di centralità, potere e procedure di produzione artistica dominanti. In questo senso, saranno oggetto di osservazione e studio mondi sovente geograficamente lontani, ma non solo: si vuole cogliere la novità di paradigmi culturali elaborati per contenere, deviare, ammorbidire o trascendere il monologismo del *mainstream*.

*AM* ha, altresì, come auspicio e obiettivo non solo di dar conto di quelle periferie del mondo e del sociale che attualmente costituiscono ribollenti centri di produzione culturale, ma anche di quegli aspetti di questa stessa produzione che – oltre alla critica e alla *mise en abyme* della modernità – offrano modelli, proposte, costrutti e indicazioni per il suo superamento.

Il discorso letterario costituirà una fonte privilegiata di estrazione ed astrazione di quanto sopra. Ci si intende muovere verso l'individuazione e l'analisi di una testualità sostanzialmente eteroglossica, sia dal punto di vista linguistico, sia, soprattutto, dal punto di vista simbolico.

Chiunque parli Lingue finalmente altre e nuove sarà oggetto della nostra cura e dedizione.



*Altre modernità/ Otras modernidades/ Autres modernités Other modernities:* la revista electrónica editada por la Sección de Estudios Culturales de la carrera de licenciatura en "Mediazione Linguistica e Culturale" (Facultad de Letras de la Universidad de Milán) manifiesta sus objetivos ya a partir de su título. Sus promotores son algunos especialistas de lenguas, literaturas y culturas hispanófonas, anglófonas y francófonas, que con este instrumento pretenden informar y reflexionar sobre la producción cultural que la modernidad estimula en cuanto crítica, problematización, alternativa a las nociones de centralidad, poder y procesos dominantes de la producción artística. En este sentido, la revista no se limitará a dar espacio a la observación y estudio de mundos a veces lejanos desde el punto de vista geográfico: su ambición es, en efecto, captar la novedad de paradigmas culturales que se han elaborado al fin de abarcar, desviar, suavizar o trascender el monologismo del *mainstream*.

*AM*, además, no sólo quiere dar cuenta de aquellas periferias mundiales y sociales que hoy en día constituyen centros de producción cultural de gran vivacidad, sino que se propone hacer hincapie en determinados aspectos de esa misma producción, los cuales – además de la crítica y de la *mise en abyme* de la modernidad – ofrecen en sí modelos, propuestas, estructuras e indicaciones para su superación. El discurso literario constituirá una fuente privilegiada de extracción y abstracción de lo antes mencionado. Pretendemos avanzar hacia la individuación y el análisis de una textualidad básicamente eteroglósica desde el punto de vista lingüístico así como simbólico.

Cualquiera que hable una lengua realmente otra y nueva, será objeto de nuestro cuidado y dedicación.

*Altre modernità/ Otras modernidades/ Autres modernités/ Other modernities:* la revue électronique réalisée par la Section d'Etudes Culturelles du Cours en Mediation linguistique et culturelle (Faculté de Lettres et Philosophie, Université de Milan) exprime dès le titre ses visées.

Conçue par des spécialistes de langues, littératures et cultures hispaniques, anglophones et francophones, elle entend renseigner et réfléchir sur la production culturelle que la modernité sollicite en tant que critique, problématisation et alternative aux notions de centralité et pouvoir et aux procédures dominantes de la production artistique. Dans ce sens, on s'arrêtera à observer et à étudier des mondes souvent éloignés d'un point de vue géographique, et pas seulement: on veut saisir la nouveauté des paradigmes culturels élaborés pour limiter, faire dévier, assouplir ou transcender le caractère monologique de la pensée dominante, du *mainstream*.



AM a en outre l'attente et le but non seulement de rendre compte de ces périphéries du monde et de la société constituant à présent les centres bouillonnants de la production culturelle, mais aussi de ces aspects qui - au-delà de la critique et de la mise en abyme - procurent des modèles, des projets, des significations et des signaux aptes à réaliser le dépassement de cette production même.

Le discours littéraire va être une source privilégiée pour dégager et synthétiser tout cela. Dans ce but, on entend procéder à l'identification et à l'analyse d'une écriture essentiellement hétérogène soit au niveau linguistique que - surtout - symbolique.

Quiconque parle une Langue finalement autre et nouvelle, celui-ci sera l'objet de nos soins et de notre dévouement.

*Altre modernità/ Otras modernidades/ Autres modernités/ Other modernities*: The title itself makes clear the goals and scope of this online journal edited by the Cultural Studies Division of the Degree Programme in Linguistic and Cultural Mediation (Faculty of the Humanities, University of Milan). Founded by scholars of Anglophone, Francophone, and Hispanophone languages, literatures and cultures, *Other Modernities* aims at informing and reflecting upon the alternative cultural production of Modernity. Our main object of study will take us and our readers to areas of the world traditionally perceived as geographically disparate, but not exclusively. Our purpose is to capture the 'newness' of the cultural paradigms that are taking shape in several places today in order to isolate, subvert, weaken or transcend the monologic discourse of mainstream culture.

AM is dedicated to the study of the peripheries of the world and the peripheries of societies that act as vibrant centres of cultural production, with special attention paid to those aspects of this cultural production that offer alternative models, suggestions, and tools for overcoming it.

Literary discourse will constitute the point of departure for the exploration of these problems and issues. Attention will be primarily paid to the individuation and analysis of heteroglossic forms of textuality, both linguistic and symbolic.

Finally, the journal is especially dedicated to finding and showcasing speakers and users of 'other' and new languages.